

# Arte y hospitalidad

## Reflexiones a partir de un taller de dibujo nómada del que participaron migrantes en el norte de Francia

### Art and hospitality -

Reflections from a nomadic drawing workshop in which migrants participated in the north of France

### Art et hospitalité -

Réflexions d'un atelier de dessin nomade auquel ont participé des migrants dans le Nord de la France

Leidy Jalk Barrios / École doctorale SHS sciences de l'homme et de la société, Université de Lille, Laboratoire CEAC, Lille, Francia

#### Palabras clave:

arte, dibujo, hospitalidad, nómada, migrante

#### Keywords:

art, drawing, hospitality, nomad, migrant

#### Mots-clés:

art, dessin, hôtellerie, nomade, migrant

#### Resumen

¿Cómo la práctica artística permite repensar la noción de hospitalidad para acoger a los migrantes?

¿Qué podemos encontrar de específico a través de este enfoque? Ubicando en primer lugar la singularidad de las personas con las que se ha trabajado, en oposición a la visión mediática, distante y problemática que presentan los migrantes como una masa de gente que llega hoy en día a instalarse en un territorio que no es el suyo; este artículo reflexiona en torno a una propuesta de intercambio de saberes que se generaron en un Taller de Dibujo Nómada que tuvo lugar en el norte de Francia, entre 2018 y principios del 2020. Teniendo como objetivo visibilizar las capacidades de los participantes, así como las convergencias que se dan con el proceso de creación del artista que interviene en dicho contexto, se busca poner en evidencia un trabajo interdisciplinar que explora herramientas cercanas a la etnología actual que se construyó a través de experiencias de empatía y de una visión poética de los encuentros. En ese sentido, la introducción del presente artículo esbozará una reflexión con las bases conceptuales de la noción de hospitalidad y la presentación de la trayectoria del autor y cómo surge el interés por la problemática abordada. Posteriormente, se describirán las experiencias de los participantes y la metodología empleada. Por último, se mencionarán los efectos de los procesos experimentados y se enunciarán las conclusiones que buscarán responder a los cuestionamientos esenciales de la investigación.

#### Abstract

How does artistic practice allow us to rethink the notion of hospitality in order to welcome migrants? What can we find specific through this approach? Locating first of all the singularity of the people worked with, in opposition to the mediatic, distant and problematic vision that presents migrants as a mass of people arriving today to settle in a territory that is not theirs; this article reflects around a proposal of exchange of knowledge that were generated in a Nomadic Drawing Workshop that took place in the north of France, between 2018 and the beginning of 2020. Aiming to make visible the capacities of the participants, as well as the convergences that occur with the creative process of the artist who intervenes in such a context, it seeks to highlight an interdisciplinary work that explores tools close to the current ethnology that was built through experiences of empathy and a poetic vision of the encounters. In this sense, the introduction of this article will outline a reflection with the conceptual bases of the notion of hospitality and the presentation of the author's trajectory and how the interest in the approached problematic arises. Subsequently, the experiences of the participants and the methodology employed will be described. Finally, the effects of the processes experienced will be mentioned and conclusions will be drawn that will seek to respond to the essential questions of the research.

#### Résumé

Comment la pratique artistique permet de repenser la notion de l'hospitalité pour accueillir les migrants ? Quoi pouvons-nous trouver de spécifique à travers cet approche ? En placent en premier lieu la singularité des personnes avec lesquelles j'ai pu travailler, en opposition à la vision médiatique, éloignée et problématique qui présente les migrants comme une masse de gens qu'arrive aujourd'hui sur un territoire qui n'est pas le sien ; cet article mène une réflexion autour d'une proposition de partage des savoirs dans un atelier de dessin nomade qui a eu lieu au nord de la France, entre 2018 et début 2020. Ayant comme objectif de pouvoir rendre visible les capacités des participants de même que les convergences qui se produisent avec le processus créatif de l'artiste intervenant dans le milieu, il s'agit de mettre en valeur un travail interdisciplinaire qui explore des outils proches de l'ethnologie actuelle, construit à travers des expériences d'empathie et une vision poétique des rencontres. En ce sens, l'introduction du présent article esquissera une réflexion appuyée des bases conceptuelles de la notion d'hospitalité et la présentation de l'auteur et comment surgisse l'intérêt par la problématique abordée. Ultérieurement, seront décrites les expériences des participants et des méthodologies employés. Finalement, seront mentionnés les effets des processus expérimentés pour terminer avec une conclusion qui cherche à répondre les questionnements essentiels de la recherche.

# Introducción

La noción de “hospitalidad” ha sido un tema importante de reflexión en diferentes momentos de la historia. En la época clásica, los griegos estudiaron el concepto al pensar en este como un deber fundamental. Luego, a principios de los años noventa, el filósofo Jacques Derrida profundiza en el término, abriendo caminos posibles a esta práctica antigua al pensarlo como un concepto que puede ser visto de dos formas:

*Después de haber notado la cercanía entre las palabras hospitalidad y hostilidad, Jacques Derrida propone dos conceptos: por una parte, la hospitalidad absoluta o incondicional hacia el que llega de forma anónima y, por otra, la hospitalidad condicional, ofrecida a un extranjero representado por su nombre. El extranjero, cuando es convocado a la corte, tendrá que decir su nombre. Su nombre se extiende así a su familia, a su linaje y va a vincular el derecho de la hospitalidad al derecho de familia en las condiciones definidas en un momento dado.<sup>1</sup>*

Posteriormente vuelve a tener vigencia en Europa:

*Desde 2015, la Unión Europea está experimentando una afluencia de refugiados. Está rodeada de países en guerra o en conflicto interno, lo que ha producido flujos de refugiados en el sentido más amplio (más a menudo solicitantes de asilo que migrantes en busca de trabajo, pero casi todos forzados) a una escala excepcional. Estos flujos proceden actualmente de Siria (5 millones han emigrado al extranjero, de los cuales 3 millones están en Turquía, más de 1 millón en Líbano y 600.000 en Jordania), Irak, Libia (antiguo filtro de la migración subsahariana hacia la Unión Europea, a través de acuerdos bilaterales celebrados sobre todo con*

*Italia), el Cuerno de África (Eritrea, Somalia), Afganistán, Sudán y Kosovo.<sup>2</sup>*

Estudios más recientes sobre la hospitalidad, realizados en particular por el antropólogo Michel Agier, subrayan que esta práctica no existe de manera incondicional. Pues, tal noción se aleja de la práctica y de los contextos determinados, siendo condicionada por lo que un anfitrión puede ofrecer o no.

*No es que no reconozca la grandeza y la fuerza de lo que expresa, en los debates públicos, este poderoso mandato («¡Acoged sin condiciones! »), sino las condiciones en las que esta ley «incondicional» se anuncia, y lo que hace tanto a las sociedades anfitrionas como a las personas acogidas, exigen ser precisadas. Mientras que la hospitalidad supone la renuncia temporal a una parte del mundo propia del anfitrión en beneficio del visitante (del espacio, del tiempo, del dinero, de los bienes), deberemos identificar los límites tanto sociales como políticos de esta relación voluntaria y asimétrica, en particular a escalas individuales y comunitarias.<sup>3</sup>*

Una manera de ampliar mi estudio sobre las prácticas de acogida, en el terreno en el que realizo esta investigación, es sin duda la consideración de varios elementos como los observados por Agier, vinculados a lo que favorece y limita una práctica tan compleja, porque implica la participación y colaboración de diversos factores para que esta sea posible. Las dificultades encontradas son diversas, al mismo tiempo que se manifiesta la multiplicación de la solidaridad “...algunos gobiernos raros y los gobernados sin calidad han asumido el riesgo de la hospitalidad. Se ha establecido así una división dentro de las sociedades entre los que creen que el mal de otros lugares aumenta todos los males de aquí y los que se atreven a responder a ese mal.<sup>4</sup>”

Es así como surgen las preguntas que guían la escritura del presente artículo: ¿qué puede aportar a la reflexión sobre la hospitalidad otro ángulo de visión como el del arte?, ¿cómo la práctica artística del dibujo permite repensar la hospitalidad para acoger a los migrantes?, ¿qué podemos encontrar específico en este tema?

## Una trayectoria profesional singular

Antes de presentar los elementos que intentan responder al cuestionamiento que guía este escrito, se hace necesario presentar los aspectos que me condujeron a entrar en la problemática abordada y al rol asumido como artista plástica colombiana, investigadora, en condición de migrante en Francia. Desde mi llegada a este país en el año 2015, me hice miembro de la asociación Mitrajectoires<sup>5</sup> que promueve las prácticas interculturales y lidera proyectos a favor de las personas migrantes en dificultad. Hacer parte de esta asociación me ha permitido realizar un trabajo de inmersión en dos puntos geográficos situados en el Norte de Francia: “La Jungle de Calais”, un campamento auto-construido por los refugiados que quieren llegar a Inglaterra atravesando el canal de la Mancha; y, Lille. Dos lugares de ocupación de jóvenes refugiados que buscan ser reconocidos y admitidos en el territorio “le parc des Olieux” y “le squat 5 étoiles”. Entre el 2018 y 2019, la asociación apoyó mi intervención al realizar varios encuentros proponiendo una serie de talleres de dibujo en

los que participaron diferentes jóvenes migrantes en la ciudad de Lille. Durante ese tiempo también pude realizar retratos de las personas migrantes que conocí y bosquejos de algunos lugares visitados.

Más tarde, continuando los talleres nómadas de dibujo, he trabajado de forma paralela en la creación de una obra artística personal sobre el mismo tema. Explorando el uso de la línea como medio para expresar las nociones de “camino” y de “trayectoria<sup>6</sup>” en los cuales he podido encontrarme con algunas personas refugiadas transformando mi manera de entrar en relación con los demás. Pues, esto ha permitido ampliar mi comprensión de las diferencias culturales y las realidades de vida de los refugiados; lo que me condujo a adoptar una actitud de acogida mediante el reconocimiento e intercambio de saberes mutuos y a utilizar en mis dibujos un material como el hilo para hacer una referencia directa a las prácticas artísticas y artesanales que han realizado en el pasado algunos de los jóvenes vinculados a este proyecto. Mi proceso de creación artística se ve así afectado y enriquecido por estos encuentros que me han abierto una vía hacia prácticas de creación colectiva y que me han ayudado a afirmar los lenguajes simbólicos que más me interesan a nivel personal (el dibujo y el color). En ese sentido, he apreciado el valor de las creaciones tanto individuales como colectivas; adaptadas a las necesidades y deseos particulares que nos han facilitado acogernos mutuamente. Las nociones de «acogida» y de «poética<sup>7</sup>» convergen en este contexto en el que han surgido nuevas relaciones humanas para abrir posibilidades de reflexión teórica, motivadas por la solidaridad, la creatividad y la participación ciudadana.

1 · «A propos de Anne Dufourmantelle invite Jacques Derrida à répondre De l'hospitalité» UA Blogs de la Universidad de Angers, recuperado el 25 de noviembre 2022, <http://blog.univ-angers.fr/collectifaccueil/files/2015/11/Jacques-Derrida-1.pdf>

2 · Catherine Winthol de Wenden. «Crise des migrations ou crise des politiques d'asile et ses effets sur les territoires d'accueil». Revista Hommes & Migrations no. 1323 (octubre-diciembre de 2018): p23.

3 · Michel Agier. L'Étranger qui vient, repenser l'hospitalité. (Paris, Francia : Seuil, 2018), p156.

Non que je ne reconnaisse la grandeur et la force de ce qu'exprime, dans les débats publics, cette injonction puissante (« Accueillez sans condition ! »), mais les conditions dans lesquelles cette loi « inconditionnelle » est annoncée, et ce qu'elle fait aux sociétés hôtes comme aux personnes accueillies, demandent à être précisées. Alors que l'hospitalité suppose le renoncement provisoire à une part du monde propre de l'accueillant au bénéfice de l'hôte (de l'espace, du temps, de l'argent, des biens), nous devons identifier les limites autant sociales que politiques de cette relation volontaire et asymétrique, en particulier aux échelles individuelles et communales.

4 · Fabienne Brugère y Guillaume Le Blanc, Le courage de l'hospitalité. Revista Esprit : comprendre le monde qui vient, vol.-a, no. 7-8. (julio – agosto de 2018): p2.

5 · A favor de la promoción de valores interculturales y de la creación de vínculos de solidaridad. Asociación Mitrajectoires, recuperado el 25 de noviembre de 2022, <https://www.mitrajectoires.org/qui-sommes-nous>

6 · Esta palabra procede del latín trajectum que significa viaje y de trajicere, atravesar o cruzar. Diccionario en línea Larousse, recuperado el 25 de noviembre de 2022. URL:<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/trajecoire/78991>

7 · Jean Animus, Qu'est-ce que le poétique ? (Paris-Francia : Poesis, 2017) p11.

Lo poético va mucho más allá de los límites de lo que llamamos "poesía". La danza, la música, la pintura, las novelas, el teatro y el cine, en fin, todas las producciones culturales y las artes pueden ser poéticas y clasificarse como tales. Pero aún más ampliamente, trataremos de mostrar que casi todas las experiencias ardientes de la vida, las percepciones de las cosas y los seres, contienen una dimensión poética. Cuando nos tomamos la molestia de escuchar el sonido exuberante de la realidad en nuestro interior, la vida parece transformarse porque se acerca a una plenitud, a una especie de realización.

## Precisiones sobre una población que ha participado en los talleres

*¿Qué significa acoger? ¿Se trata sólo de ayudar o de dar a las personas que acogemos la posibilidad de construirse a sí mismas con un apoyo adecuado en función de sus deseos, sus expectativas y las condiciones de acogida que podemos ofrecerles?*<sup>8</sup>

En noviembre de 2017 más de 100 personas comenzaron a ocupar un antiguo depósito situado en el 25 rue de Valenciennes en Lille. Las condiciones de vida eran extremadamente precarias, ya que se había cortado el agua a petición del propietario. Los habitantes se encontraban en situaciones administrativas diferentes: solicitantes de asilo con procedimientos en curso, menores no acompañados en evaluación, familias sin domicilio fijo. Estas personas trataban de ponerse en contacto con las autoridades (el Departamento y el Estado) para conseguir un alojamiento sin encontrar respuestas a sus solicitudes. Constatando así, que las condiciones de acogida de los jóvenes migrantes son insatisfactorias; y que además las asociaciones que intervenían en ese contexto social creaban un contacto estrecho con la realidad de esas personas, multiplicando de forma frecuente las formas de acogida ofrecidas.

Allí, se dirigían los miembros del colectivo “Olieux”<sup>9</sup> que creó la asociación Banta<sup>10</sup> y un grupo inter-asociativo me mantenía al tanto de las condiciones

de vida de los habitantes de ese lugar. Ellos se reunían en una primera instancia con el objetivo de crear un hospedaje oficial que no pudo concretarse. Pero, que permitió encontrar soluciones alternativas durante este período y aumentar el número de voluntarios que se movilizaban por la causa. Así pues, se realizaron visitas frecuentes, con el fin de acompañarlos en sus trámites administrativos, re-censarlos, dirigirlos hacia las ayudas alimentarias, de aseo personal, de salud, de formación y de participación en actividades artísticas y culturales.

El taller de dibujo nómada pudo integrarse a estas dinámicas trabajando en colaboración con la asociación Banta que había alquilado una sala en la MRES (Maison de l’Environnement et de la Solidarité), ubicado a proximidad del “squat 5 étoiles”. La sala era utilizada para hacer acompañamientos administrativos los sábados, ofrecía cursos de francés por la noche durante la semana y los viernes en la tarde un taller de teatro combinado con la danza. Este último intervalo de tiempo lo modificamos al agregar dos horas para dibujar, aumentando así la oferta de actividades en las que podían participar. Otro de los lugares que pudo proponerse fue el uso de una sala utilizada por la escuela Sans Frontières ubicada en el barrio Vieux-Lille, a la cual asistían un grupo de menores que tomaban clases de francés, matemáticas, informática, entre otras, con voluntarios. Algunos parques también fueron espacios ocasionales para dibujar en épocas de calor y más tarde, en 2019, la apertura de mi taller personal puesto a disposición buscando prolongar los vínculos y el trabajo colaborativo.

8 · Fabienne Brugère y Guillaume Le Blanc, *La fin de l’hospitalité, Lampedusa, Lesbos, Calais, Jusqu’à où irons nous?*. (París, Francia: Flammarion, 2018) p33.

9 · Presentación del colectivo Olieux, recuperado el 25 de noviembre de 2022, <https://olieux.herbesfolles.org/presentation-du-collectif-des-olieux/>

Un poco de historia: desde hace años, los jóvenes procedentes de países extranjeros, principalmente del África subsahariana, viven una situación difícil a su llegada a Lille, como en cualquier otro lugar. Pero hasta junio de 2015, esta situación estaba oculta porque los jóvenes dormían en una iglesia de Moulin. Cuando la iglesia cerró, una treintena de jóvenes se encontraron fuera. Sin hogar y completamente aislados en un momento en el que todas las estructuras de acogida cerraban por vacaciones, decidieron entonces reunirse y organizarse en el Parc des Olieux. Rápidamente pudieron beneficiarse del apoyo directo de los residentes y las asociaciones locales. Juntos, los simpatizantes y los jóvenes formaron una asamblea popular y luego un colectivo. En junio de 2015, eran una treintena de jóvenes apoyados por unos pocos vecinos de la zona, hoy (octubre de 2017) son más de 200 menores y solicitantes de asilo (tutelados o no, viviendo fuera o alojados...) y muchos apoyos se han unido a ellos.

10 · Presentación de la asociación Banta, recuperado el 25 de noviembre de 2022, <http://www.banta.fr/index.php> La asociación BANTA -formada íntegramente por voluntarios- ofrece a los exiliados (incluidos los solicitantes de asilo) cursos de alfabetización, francés como lengua extranjera (FLE), orientación y apoyo para estudiar la posibilidad de acceder a la formación profesional o retomar los estudios.

## Una metodología interdisciplinaria

La cuestión de la metodología se plantea aquí porque hay diferentes maneras de abordar o de conectar arte e investigación y es necesario precisar la manera en la que se ha trabajado. En este proceso la creación artística no se conforma a los métodos de las ciencias duras, sino que nos acercamos a las ciencias humanas y sociales, basadas en el valor de las experiencias (heurística) y de las observaciones de una población de forma detallada y descriptiva (etnología). Pero, que tiene en cuenta un contexto mucho más amplio “Es la postura por la que se intenta abandonar los puntos de vista particulares de cada disciplina para producir un conocimiento autónomo del que resulten nuevos objetos y nuevos métodos”<sup>11</sup> para identificar los diferentes aspectos que motivan la enfoques de un artista. Por ejemplo, este escrito se apoya de las producciones realizadas de manera individual y colectiva para reinterpretarlas de manera subjetiva e incluirlas en ciertos casos, en diversos objetos de creación.

Se trata de una serie de documentos (dibujos, fotografías y textos) que generaron una memoria o archivo de experiencias. A partir de este trabajo que combina imágenes y relatos, podemos hacer un estudio que busca transformar nuestra visión de los exiliados y hacer visibles las capacidades de las personas que hoy viven en esta condición. Sobrepasar fronteras humanas y sociales, y conocer mejor lo que pasa a nivel de la acogida de jóvenes migrantes en el norte de Francia.

Así, podemos considerar los acercamientos entre arte, antropología y ciencias humanas, en la cual el tiempo consagrado a la observación participante ocupa un lugar importante, debido a que “Dicha estrategia de Observación consiste en la inserción del investigador en el interior de un grupo

estudiado, desnudándose de prejuicios e integrándose en él para comprender mejor sus rituales y significados culturales. Para ello, el mismo debe interactuar con sus componentes y permanecer por determinados periodos de tiempo en el grupo, buscando compartir el cotidiano con la finalidad de darse cuenta del significado de estar en aquella situación.”<sup>12</sup> Pero, de la que tomo distancia al final porque no busco quedarme en un estado descriptivo y analítico del contexto estudiado, sino dinamizar el poder creativo de los participantes durante nuestros encuentros.

Por otro lado, al realizar de forma paralela la obra artística «Convergencias» con la que busco traducir visualmente las experiencias vividas trabajando de cerca con estas poblaciones, posibilita las conexiones entre las prácticas artísticas y las prácticas de hospitalidad experimentadas. Ese trabajo ha sido enriquecido al haber presenciado diversas reuniones organizadas por las asociaciones y colectivos en diversos lugares, haciendo posible mi acercamiento a la vida cotidiana de los migrantes y creando así un terreno de investigación al modo que lo hace un etnólogo como Michel Agier: El terreno no es un lugar ni una categoría social, un grupo étnico o una institución. Es todo eso quizás, pero es ante todo un conjunto de relaciones personales en las que «se aprenden cosas». «Hacer terreno», es establecer relaciones personales con personas que no se conocen de antemano»<sup>13</sup>

Este período experimental ha sido muy importante para entrar en una reflexión más profunda sobre las prácticas realizadas como una prolongación del conocimiento de una realidad social que había comenzado a descubrir en el 2015 y la cual me permite hoy en día trazar un camino compartido con diferentes personas migrantes. En ese sentido, miraremos de cerca las producciones y los procesos artísticos desarrollados en los espa-

11 · Myriam Germain, «Poétique de la recherche. Parcours, rencontres et décloisonnements dans le processus créateur», (Memoria de Maestría, Universidad de Montréal 2008), <http://hdl.handle.net/1866/7388>

12 · Karolina Vitorelli Diniz Lima Fagundes, Avani de Almeida Magalhães, Carla Cristina dos Santos Campos, Cristina Garcia Lopes Alves, Patrícia Mônica Ribeiro y Maria Angélica Mendes. «Hablando de la Observación Participante en la investigación cualitativa en el proceso salud-enfermedad» SciELO Biblioteca

electrónica científica en línea. Index de Enfermería, 23(1-2), 75-79. <https://dx.doi.org/10.4321/S1132-12962014000100016>

13 · Michel Agier, *La Sagesse de l’Ethnologue*. [Nueva edición] / prólogo inédito del autor. (París, Francia: Presses universitaires de France – Humensis, 2019), p30.

cios generados para que estas prácticas fueran posibles y a partir de ahí preguntarnos: ¿la hospitalidad artística es posible? Y, ¿cómo podemos hacer emerger las capacidades de los migrantes a pesar de las circunstancias inestables que vuelven transitorios los encuentros del taller de arte propuesto? Para buscar respuestas a ese cuestionamiento, observaremos hasta qué punto la práctica artística y demás saberes compartidos favorecen las posibilidades de crear dispositivos para otorgarle la palabra a los migrantes.

## Proceso, etapas y evolución de los talleres

### Antecedentes

En el año 2017 tuve la oportunidad de realizar una propuesta de investigación-acción que condujo a la creación de una pintura colectiva sobre tela en la que participaron una trentena de jóvenes (refugiados y jóvenes profesionales de diversos ámbitos de las humanidades y las artes mezclados). Este proyecto fue premiado por Amnistía Internacional Francia que organizó el concurso “Nos talents pour les réfugiés” y ha sido expuesto en múltiples ocasiones en escuelas y eventos en los que algunos de los participantes asistieron para presentar el proceso realizado. Este me permitió explorar el potencial narrativo y creativo del dibujo abordando el tema de la acogida de migrantes desde diferentes puntos de vista y experiencias de vidas reales.



Fig. 1 · Sesiones de dibujo y escritura. Jóvenes menores no acompañados en Lille, Francia. Sala de la antigua Maison de l'Environnement et de la solidarité, situada en la Rue Gosselet de Lille en 2017.



Fig. 2 · Proceso de montaje digital en photoshop en el que se unieron una gran parte de los dibujos y textos producidos por los participantes. Realizado con la colaboración de voluntarios co-animadores de los encuentros.



Fig 3 · Pintura sobre tela utilizando como base el dibujo anterior. Aproximadamente 30 participantes de un grupo mixto conformado por niñas, jóvenes menores extranjeros no acompañados y voluntarios inscritos en las asociaciones.



Fig 4 · Pintura acrílica sobre tela de algodón, 3 m x 5 m.

El proceso de realización se repartió en varias etapas, comenzando por la presentación de una lista de palabras (acogida, solidaridad, proyecto, camino, libertad, oportunidad, capacidad, dificultad y reto) con sus respectivas definiciones encontradas en el diccionario que los participantes podían leer y escoger para luego participar en un diálogo colectivo. Se utilizaron diversos lenguajes de expresión como el dibujo, la escritura y la lectura en voz alta. Este trabajo dio como resultado una serie de bocetos que fueron digitalizados, proyectados e interconectados en el dibujo preparatorio de una pintura de aproximadamente 3 m x 5 m.

Los elementos del proceso creativo retenidos se enfocaron tanto en las realizaciones individuales como colectivas. Porque, a pesar de que compartíamos el mismo espacio en la misma sala, donde utilizábamos mesas y materiales comunes a todos, se establecía una cierta intimidad propia a la práctica del dibujo. Luego, en el transcurso de las sesiones descubrimos, con la ayuda de otro tallerista, que era posible crear una narrativa que combinara palabras e imágenes impregnadas de la vida y experiencias de los participantes.

Estudiando de cerca las producciones pudimos observar un contenido temático que emergió en medio de ellas. Así pues, la pintura final encon-

tramos: un continente como punto de partida, pueblos de origen, los nombres de las ciudades y de los peligrosos países atravesados: Libia, Saba, Trípoli, Bigori, Malí y Ntamey. Un mar tan peligroso que los medios de transporte utilizados (antiguas embarcaciones llamadas zodiacs), un mar de color azul que cambia a medida que se acerca a la frontera con Europa, un peso que alguien carga sobre su espalda en busca de un lugar para depositarlo, la incertidumbre sobre las distancias que hay que recorrer para encontrar la solidaridad, árboles talados en los que se ven nuevos brotes (simbolizando la esperanza de la paz, el amor, la alegría, el compartir y la amistad). Los barcos de rescate italianos, la confrontación con la realidad al llegar, las caras de los abogados y de otros refugiados que viven la misma experiencia, el deseo de conseguir un trabajo, una escuela, o un hogar.

La experiencia descrita anteriormente, me llevó a identificar el dibujo como un lenguaje de expresión artística predominante, con un potencial para poder pensar y proyectar nuevas propuestas que dieron origen al taller de dibujo nómada inscrito en mi tesis de investigación doctoral llamada: *Poética de la acogida e intercambio de saberes a través los relatos dibujados de migrantes: ¿hacia una hospitalidad artística?*

## Una propuesta central pero flexible y abierta a la experimentación

Para concebir esta propuesta partimos de un plan de trabajo, imaginando un periodo de tiempo específico que no fue completamente respetado debido a las circunstancias inestables en las que vive la población y con la cual se realizaron los

talleres. Pero, que sirvió para establecer líneas conductoras de un proceso que ha evolucionado a través del tiempo. En el siguiente cuadro podemos apreciar de manera especial las preguntas que dinamizaron las acciones realizadas:

Planificación de las intervenciones mediante la práctica del dibujo			
	Acciones	Detalles	Preguntas
Enero - Junio 2018	Ejercicios de observación durante los encuentros con los jóvenes refugiados a partir de la práctica espontánea del dibujo in-situ. 1 vez por semana.	Elaboración de cuadernos de dibujo durante las reuniones y sesiones de escucha con los jóvenes refugiados.	¿Puede mi práctica del dibujo despertar en estas personas el deseo y el impulso de dibujar?
	Utilización de un taller de arte personal para explorar nuevas herramientas de dibujo narrativo que se compartirán. 1 o 2 veces por semana.	Probar las técnicas de dibujo como lenguaje de expresión y narración. Buscar herramientas que faciliten la apropiación de la práctica del dibujo a quienes no están acostumbrados a ella.	¿Cuáles son los elementos narrativos del dibujo? ¿Cuáles son los aspectos que vinculan el dibujo con el lenguaje? ¿Cuáles son las posibilidades de facilitar la práctica del dibujo superando las limitaciones encontradas?
	Apertura y puesta a disposición de una sala para talleres experimentales con dibujo. 1 sesión de 3 a 4 horas por semana.	Facilitar la experimentación de diversas técnicas de dibujo y apropiarse de la práctica del mismo.	¿Cómo se puede hacer accesible el dibujo? ¿Cómo podemos facilitar la apropiación de este lenguaje?
		Propuesta de temas para trabajar las historias sugeridas por las palabras, los objetos y las iniciativas expresadas en los primeros encuentros.	¿Cuáles son las formas de fomentar la expresión de las historias a través del dibujo?
		Darle importancia a los bocetos y borradores.	¿Cómo podemos aprovechar las ideas de los demás?
Apoyo al desarrollo de proyectos personales.	¿Cómo podemos acoger mejor las propuestas de proyectos de los participantes? ¿Cómo podemos ayudarles a convertir las ideas en realidad?		
Junio Septiembre 2018	Exposición y continuación de las actividades.	Propuesta de exposición, preparación y montaje de las obras.	¿Cómo son percibidos los relatos de los refugiados a través de los dibujos?
Octubre - Noviembre 2018	Análisis y evaluación de las intervenciones.	Tomar distancia para analizar las intervenciones desde otra perspectiva.	

La presentación de las propuestas a los jóvenes migrantes se ha realizado a través de una sugerencia para apropiarse de materiales y de temas mientras se dibuja solo o en grupo. El acto de dibujar ha sido planteado como un lenguaje común a explorar en los espacios generados a proximidad de la cotidianidad que se instauró durante el lapso de tiempo en el que acampaban los refugiados en Lille, especialmente en el período que se prolongó el trabajo de campo de

esta investigación (2017-2020) antes de que comenzara la pandemia global del Covid-19.

Cabe anotar que una parte de los participantes vivían en alojamientos solidarios que fueron puestos a disposición por algunos miembros de ciertas asociaciones, otros en internados escolares durante la semana y los fines semana en los campamentos; el resto, en los campamentos solamente.

## Dinámicas del taller

Los jóvenes que participaron en los talleres recibían la invitación cuando asistían a las reuniones organizadas por las asociaciones en las cuales se anunciaban las fechas y horarios de las actividades. En esos espacios podíamos construir una base de datos de los jóvenes con los que se mantenían o no los vínculos en el transcurso del tiempo. Otro lugar privilegiado para convocar a los jóvenes fue un curso de francés oral al que pude integrar algunos talleres de dibujo años atrás y al que solía frecuentar todavía. Estos se realizaban en los espacios de una galería de exposición situada en el segundo piso del bar “La rumeur” del Barrio Moulines de Lille.

Una vez reunidos, a esos grupos se vinculaban estudiantes universitarios interesados por el arte y por los temas relacionados con las problemáticas de la migración en general. Generando así momentos de interacción social interesantes para todos los participantes conformando grupos de entre cinco y doce participantes cada vez. Algunos eventos servían para facilitar encuentros como las jornadas culturales que incluían talleres artísticos, comida, exposiciones y baile. En los cuales estuvo presente el taller de dibujo

para recibir la participación pasajera de cuarenta jóvenes aproximadamente. Continuamente fue necesario recrear vínculos inter-asociativos que permitieron concebir un dispositivo para integrar una red enfocada en las mismas poblaciones de trabajo y así responder mejor a las necesidades fundamentales de los refugiados, tales que la alimentación, el aseo personal, la salud y las diligencias administrativas, en las cuales incluimos el arte y la cultura.

Dos sugerencias particulares para dibujar fueron concebidas y presentadas a los participantes durante varios encuentros con el fin de fomentar la experimentación y la apropiación de las herramientas de expresión que ofrece el dibujo. Por un lado, un ejercicio que yo llamé “Creación de Ideogramas” un ejercicio de investigación-acción en arte para suscitar la producción de relatos. Concretamente, el ejercicio consiste en la utilización de cuatro temas de sugestión mezclados para invitar a dibujar en un papel-borrador un proyecto de presentación personal. Los temas que sirven de punto de partida son: un elemento de la naturaleza preciado o que podría representar al autor, el/los colores de preferencia, un/los lugares con los que se han creado vínculos importantes y una hora simbólica del día.



Fig 5 · Mouhamadou, joven guineano. Grafito y marcadores sobre papel. 29,7 cm x 10,5 cm. 2018



Fig 6 · Mamoudou, joven guineano. Marcadores sobre papel. 29,7 cm x 10,5 cm. 2018

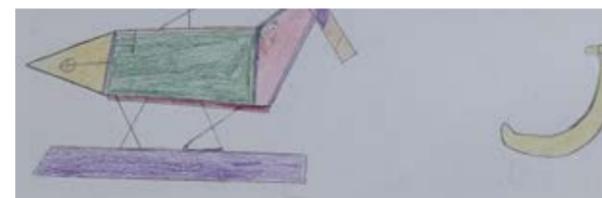


Fig 7 · Autor anónimo. Grafito y lápices de colores sobre papel. 29,7 cm x 10,5 cm. 2018



Fig 8 · Autor anónimo. Joven francesa. Grafito y lapices de colores sobre papel. 29,7 cm x 10,5 cm. 2018

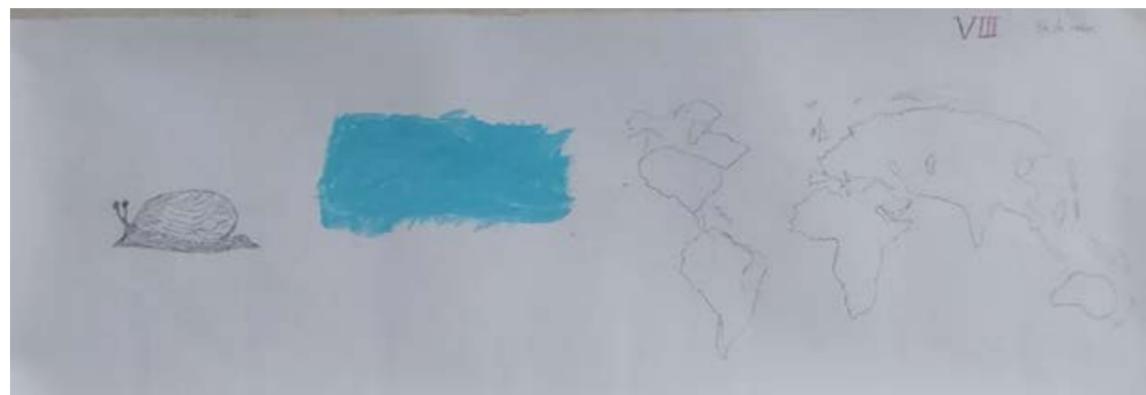
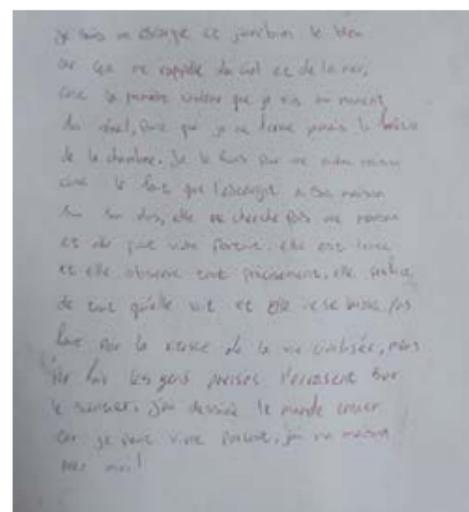


Fig 9 · Babak Inanlou, joven iraní. Grafito y acuarela sobre papel. 29,7 cm x 10,5 cm. 2018

Fig 10 · Texto escrito en francés en el respaldo del dibujo anterior de Babak Inanlou.

*Yo soy un caracol y me gusta el azul porque me recuerda el cielo y el mar, es el primer color que yo veo cuando me levanto porque no cierro nunca la ventana de la habitación. Lo soy también por otra razón y es por el hecho de que el caracol tiene su casa sobre la espalda que le permite vivir en todas partes. Es un animal lento y tan observador que aprovecha mucho lo que ve sin dejarse llevar por la velocidad de la civilización, pero a veces la gente con prisa lo atropella en el camino. Yo dibujé el mundo entero porque yo puedo vivir en todas partes, yo tengo mi casa conmigo!*



La actividad era presentada ofreciendo la posibilidad de conectar imágenes y palabras libremente que luego eran completadas oralmente al presentarnos entre nosotros mismos los dibujos realizados.

Este ejercicio, realizado en múltiples ocasiones, evolucionó y tomo varias formas gracias a la singularidad presente en el trabajo de cada participante. En ocasiones, la intención del ideograma desapareció para dar lugar a una mezcla de los elementos escogidos por los participantes, creando formas únicas que pusieron en evidencia la capacidad de adaptación de esta herramienta creativa.

El interés por la investigación-acción se encuentra justamente en la observación de las prácticas y en los efectos que éstas provocan en los participan-

tes. Del mismo modo que, la transformación de las herramientas utilizadas en el momento que los participantes se apropian de ellas. Cabe anotar que, esta idea surgió del descubrimiento de la estética de un antiguo software llamado "PiPo" y que sirve para enseñar a leer y escribir correctamente el español. Yo recurrí a esta experiencia visual del pasado buscando responder a las dificultades comunicativas de los migrantes que asistieron al taller y que no hablan claramente el francés. El objetivo era abrir las posibilidades de la comunicación y expresión artística creando puentes entre los lenguajes visuales, escritos y orales. Al que debí incluir más tarde la tecnología de los celulares que nos sirvieron de apoyo para consultar traductores de palabras e imágenes en línea.

La segunda propuesta se trata del dibujo de retratos y auto-retratos de los participantes. Para rea-

lizarlas utilizamos una lámpara con la que dirigíamos una luz frontal sobre los rostros de perfil que proyectaban sobre un papel una silueta que era dibujada por otro de los integrantes del taller. Las imágenes resultantes eran completadas con otros dibujos y algunos textos que se agregaban en el interior o exterior de las formas trazadas. Cuando se trabajaba en grupo, esos complementos surgían de una discusión establecida con un compañero de taller con el que se trataba de descubrir

los gustos de la persona, aspectos importantes de su cultura y otros aspectos que se tomaban en consideración mientras se dibujaba. Cuando se trabaja en un auto-retrato las personas realizaban los dibujos de forma casi auto-biográfica, pero aceptaban que otra persona dibujara la silueta proyectada de su perfil. Este ejercicio facilitaba las interacciones y las re-lecturas personales que a veces tenían ecos entre los contenidos dibujados por los diferentes participantes.



Fig 11 · Autores anónimos. Dibujo realizado por dos jóvenes. Marcadores sobre papel. 29,7 cm x 42 cm. 2018



Fig 12 · Autores anónimos. Dibujo realizado por dos jóvenes. Grafito sobre papel. 29,7 cm x 42 cm. 2018

## Diálogo de saberes

Uno de los pilares de esta propuesta consiste a poner evidencia los conocimientos y saberes de las personas migrantes que aceptaron la invitación del taller de dibujo nómada. Es por eso que se apoya de experiencias de investigación que se interesan en producir saberes que incluyan la voz de las personas que no cuentan formalmente con un estatus de investigador o de profesional

*"La ciencia moderna ha surgido en una cultura que trata el conocimiento como una fuente de poder; por ello, muchas veces se aleja de la sabiduría. La complementación y circularidad de los distintos saberes puede ser una forma de enderezar el camino de la ciencia. Es nuestro objetivo en este apartado: situar en el mismo plano horizontal el conocimiento científico y el saber popular para que puedan dialogar."*<sup>14</sup>

El diálogo de saberes y de prácticas hace parte de una metodología utilizada en diferentes partes del mundo generando trabajos que buscan sobrepasar los límites entre las disciplinas en los que el arte ha sido invitado. Podríamos citar algunos ejemplos como es el caso de un proyecto realizado por la universidad Nacional de Colombia, inspirado en un modelo académico utilizado universidad de Berkeley (EE.UU.), en el cual se realizan los "Encuentros de Arte y Ciencia" y de los cuales surgen reflexiones tales que *"La finalidad no es entregar un producto conclusiones concretas, sino permitir una reflexión diferente a la que ofrecen los espacios académicos tradicionales. Es entender que hay otra clase de saberes"*<sup>15</sup> y además evidenciar los cruces posibles entre arte y ciencia. En los encuentros, el arte convoca la ciencia porque *"desde la ciencia siempre se busca una mirada positivista, algo que dé resultado, que sea tangible, medible y que se pueda convertir en números. Esa es la forma tradicional en que lo hace la academia. Pero nuestra intención es insistir en que hay otras formas de comprender el mundo"*<sup>16</sup>.

14 · «Saberes Populares, Saberes Científicos», Diálogo de Saberes, Alternativas eco-sociales, recuperado el 20 de julio de 2022, <http://www.dialogodesaberes.com/category/saberes-populares-saberes-cientificos/>

15 · Ibid.

16 · Ibid.

Pero, como se trata de una investigación en la que buscamos que la práctica de un lenguaje artístico se adhiera a las prácticas de acogida de migrantes, tenemos en cuenta algunas preguntas específicas que surgían durante las acciones realizadas: ¿qué tipo de lugares son propicios para que se desarrollen los talleres?, ¿cómo acoger a un refugiado que hace de esos espacios un refugio, pero también de discusión sobre diferentes temas que necesitaban abordar sobre su situación?, ¿cuál es su visión del arte?, ¿cómo vincular su participación a las experiencias poéticas y de creación artística?, ¿cómo activar nuestra atención y capacidad de escucha para vivir plenamente los encuentros con estas personas?

A partir de ahí, pudimos presenciar momentos que sirvieron de descanso privilegiado para los que no podían dormir bien en las carpas, discusiones importantes sobre temas diversos (políticos, sociales, académicos...) y horas de dibujo que daban forma a otras prácticas como la costura, el bordado y talla en madera realizados hábilmente, porque descubrimos que ellos ya sabían hacer esas cosas. Además, vimos cómo para algunos de ellos el arte es una palabra o una práctica desconocida y que, en ese caso, el taller sirve para ofrecerles una nueva

experiencia. Así como, para otros, el arte está integrado a la vida misma al catarla, bailarla o dibujarla cotidianamente, a pesar de los problemas que experimentan en la situación de exilio en la que viven.

Durante ese período de tiempo pudimos identificar que la participación de los jóvenes se daba de tres maneras: los que venían de paso participando esencialmente a eventos, los de breve estancia que pasaban de forma intermitentes porque disfrutaban de los espacios y actividades ofrecidas, y los de larga duración con los que se pudo extender un vínculo de amistad y la prolongación de los proyectos de forma individual o a través de colaboraciones.

Así, escuchar y recibir las iniciativas se consideraba esencial en los encuentros promovidos por los diferentes miembros de las asociaciones; al igual que, promovió la apropiación de estos lugares. A los que, con el tiempo, no hubo necesidad de recordarles la cita porque los encontrábamos a menudo instalados antes de los horarios previstos. Todo esto permitió que se abriesen las posibilidades de intercambios informales para conocer las situaciones de cada uno, de notar la necesidad de ocuparse durante la jornada e identificar las personas para las que las actividades artísticas y culturales eran de interés.

## ¿Efectos de los procesos experimentados por los participantes y el artista investigador?

No es tarea fácil seguir la pista de todos los jóvenes migrantes con los que se ha podido trabajar porque muchos de entre ellos cambiaron de ciudad, su situación cambió completamente a causa de los desmantelamientos de los campamentos que se han dado de forma sucesivas en la región. Sin embargo, algunos vínculos permanecen de forma intermitente a través de una llamada telefónica, otros a través de reencuentros inesperados y, por último, con aquellos para los que las actividades que hemos realizado juntos han sido tan importantes y ha surgido la necesidad de prolongarlas en otros espacios. Podría citar el ejemplo de dos jóvenes en particular que continuaron la asistencia a taller personal en el que han podido esbozar o materializar algunos proyectos a pesar de sus luchas administrativas. Estos dos jóvenes que tienen en común una experiencia de trabajo en el estilismo, las artesanías realizadas en madera y con la música, han podido proyectarse hasta cierto punto con estas actividades, fortaleciendo sus competencias, participado en exposiciones como la Braderie de l'art de Roubaix, en varios desfiles y ferias organizadas por diferentes asociaciones.

En varias ocasiones ellos han estado presentes en los eventos en los que realizamos las puertas abiertas de los talleres que hacen parte del "Le Nouveau Lieu", lugar en el que se encuentra mi taller de creación personal. Uno de ellos hace parte de las imágenes de mi obra que he realizado en paralelo al taller de dibujo nómada y que será presentado en la obra "convergencias". A él le propuse trabajar en un proyecto co-

laborativo llamado "Carpas: un acampamento diferente" que consiste en la construcción de pequeñas tiendas de campaña con hilo eléctrico y tela blanca sobre la cual el joven dibuja y borda formas que representan los objetos cotidianos del campamento en el que nos conocimos. Él utiliza una técnica que aprendió en Guinea Conakry, la idea es representar estos espacios a través de una mirada que cruza nuestras experiencias y percepciones del lugar. El proyecto se encuentra aún en realización.

Lo anterior, me lleva a tres intereses fundamentales. El primero tiene que ver con las formas de contar, experimentar y compartir por medio del dibujo para identificar las narrativas que me permiten leer las experiencias evocadas; las producciones resultantes de algunos de nuestros encuentros y que han dado origen a la creación de nuevas obras. Más concretamente, al preguntarme: ¿qué puede leerse como una narrativa poética en los dibujos y otros objetos producidos con los migrantes? Apoyándome en las reflexiones de Okusai, que enseña a dibujar con letras<sup>17</sup>, o de Picasso, para quien el dibujo es una práctica narrativa: "...Nunca sabes lo que vas a dibujar... pero cuando te pones a dibujar, nace una historia, una idea [...] En el fondo, es una forma de escribir historias... Siempre he pensado que si pudieras continuar el mismo dibujo, la misma cosa, hasta el extremo... El cuadro, el dibujo, acabaría hablándote"<sup>18</sup>.

El segundo, con el propósito de profundizar en el carácter narrativo presente en la manera en la que se ha invitado a dibujar, el cual tiene que ver con la intención de ir más allá de un resultado estético o conceptual fijo: "Por otro lado, otra vertiente del dibujo, meticulosamente cultivada, no se basa en una comprensión teórica o filosófica de lo que es en sí mismo, sino en los ámbitos de la experiencia humana con los que ha llegado a asociarse: intimidad, sencillez, autenticidad (o al menos auténtica inautenticidad) inmediatez, subjetividad, historia, memoria, narración."<sup>19</sup>

Por último, el tercer interés consiste en resaltar la fuerza que aporta el arte a un migrante que experimenta hostilidades en un territorio al que llega o por el que solo busca pasar:

*Cuando descubrí el arte negro hace cuarenta años y pinté lo que se llama mi período negro, fue para oponerme a lo que se llamaba "la belleza en los museos". En aquella época, para la mayoría de la gente, una máscara de negro era sólo un objeto etnográfico. Cuando fui por primera vez al Museo del Trocadero con Derain, un olor a moho y a abandono me agarró por la garganta [...] Pero me obligué a quedarme, a examinar esas máscaras, todos esos objetos que los hombres habían fabricado con un fin sagrado, mágico, para servir de intermediarios entre ellos mismos y las fuerzas desconocidas y hostiles que les rodeaban, intentando así superar su miedo dándoles color y forma. Y entonces me di cuenta de que en eso consiste la pintura. No es un proceso estético; es una forma de magia que se interpone entre el universo hostil y nosotros, una manera de tomar el poder, imponiendo una forma a nuestros terrores y a nuestros deseos. El día que entendí esto, supe que había encontrado mi camino. [...] Las máscaras, no eran esculturas como las otras. No lo eran en absoluto. Eran cosas mágicas [...] Los negros, eran intercesores [...] Entendí para qué servía su escultura [...] Pero todos los fetiches, servían para lo mismo. Eran armas. Ayudar a las personas a dejar de ser súbditos de los espíritus, a ser independientes. Herramientas. Si damos forma a los espíritus, nos independizamos. Los espíritus, el inconsciente (aún no hemos hablado mucho de ello), la emoción, es lo mismo"<sup>20</sup>.*

17 · Prefacio de Ryakuga haya oshie, 1812. Citado por Raymond de Goncourt en Hokousai, 1895.p12.

...una noche en casa, Yû-yû Kiwan me preguntó: ¿cómo se puede aprender a hacer un dibujo de forma rápida y sencilla? Le contesté que la mejor manera era un juego que consistía en intentar formar los dibujos según las letras.

18 · Roberto Otero, Traducido por Christiane Demontclos. Loin d'Espagne, rencontres et conversations avec Picasso.(Barcelona, España : Dopesa 1975), p150.

19 · Emma Dexter, Traducido por Anne-Marie Tétel y Pascale Hervieux. Vitamine D: nouvelles perspectives en dessin. (París,Francia : Phaidon, 2016), p005.

20 · Françoise Gilot y Lake Carlton, Vivre avec Picasso. (Paris, Francia : Calmann-Levy, 1965), p121.

## La obra “convergencias”

“Continué mi razonamiento diciéndome que no sólo pasamos la vida en lugares, sino también en caminos. Y los caminos son, en cierto modo, líneas. También es en los caminos donde las personas se forman el conocimiento del mundo que les rodea y lo describen en las historias que cuentan”.<sup>21</sup>

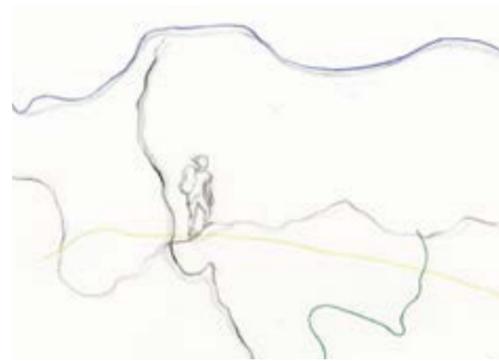


Fig. 13 · Dibujo en cuaderno, 29,7 cm x 21 cm, lápices de color, grafito e hilo pegado, 2022

Fig. 14 · Dibujo sobre, 29,7 cm x 10 cm, grafito e hilo pegado, 2022



Fig. 14 · Hilo pegado sobre cartón acuarela 29,7 cm x 5 cm, 2022

Por otro lado, después de haber tomado cierta distancia realizando el ejercicio de redacción de mi tesis doctoral he podido prolongar el trabajo en una obra personal que ha dado lugar a la propuesta titulada “Convergencias”.

Un proyecto en curso que busca “traducir”<sup>22</sup> visualmente las experiencias vividas de cerca al visitar campamentos de refugiados y al trabajar con las personas migrantes en los talleres, en la cual los trayectos y los caminos dibujados surgen sobre el papel a partir de cierto juego de azar de las líneas que presentan los hilos superpuestos sobre la superficie en la que dibujo. En una pri-

mera instancia no son pegados porque sirven de objeto de observación de un dibujo de líneas y de sombras proyectadas que se organizan poco a poco en la medida que los puntos de convergencia suscitan el recuerdo de un recorrido, de un lugar de encuentro o de una forma que crea un espacio en el que puedo agregar personajes o situaciones encontradas en el camino. Luego termino pegando algunos hilos para hacer alusión al interés que me han suscitado los jóvenes con los materiales del mundo textil y que a su vez me conectan con una de tejido personal que retomé durante el confinamiento.

21 · Tim Ingold, traducido por Sophie Renaut, *Une brève histoire des lignes*. (Bruxelles, Belgica : Zones sensibles, 2011), p.9

22 · Este termino significa para mí, escribir o hablar con imágenes sobre una experiencia vivida siendo extranjera y fomentando encuentros entre extranjeros. En mi formación profesional como artista plástica predomina el uso de las imágenes pero sobre todo el fomento de la creación de las mismas, dando lugar a la existencia de una poesía visual o a nuevas formas artísticas inspiradas de la realidad.

Esta obra da cuenta de la posibilidad de cruzar las prácticas de investigación-acción que descubrí al realizar proyectos de mediación a través del arte, con los procesos de investigación-creación que han podido beneficiarse de un cúmulo de experiencias ligadas a las problemáticas de la migración actual y a los límites que encontramos al querer transformarlas. Además, para remarcar que en el ejercicio en el que el arte participa en este contexto específico, contribuye a una reflexión particular sobre la migración, a la vez que este también se transforma dando lugar a nuevas propuestas artísticas y ge-

nerar así nuevas conexiones con las formas de hacer arte, investigar y la sociedad misma. La propuesta nace también de algunos dibujos y pinturas realizados en el mismo lapso de tiempo que realizaba mi trabajo de inmersión en el terreno de campo. Pero, que solo hasta a ahora he podido conjugar en una obra personal en la que selecciono una parte de ellos, teniendo en cuenta los elementos que me parecen más significativos porque han generado un universo propio y con un potencial creativo que me invita una exploración plástica y poética sobre el tema abordado.



Fig. 16 · Ilustración N°1 de un poema de Babak Inanlou, 2018 Grafito y carboncillo sobre papel. 21 cm x 29,7 cm

Camino por un sendero, con grava bajo mis pies,  
traviesas en mis pies.  
A mi derecha, altas vallas, muros altos y puertas  
cerradas. A mi izquierda, el desierto,  
una hermosa vista de un jardín interminable.  
Camino y no me importa la grava.  
Me gusta caminar sobre las traviesas de este  
ferrocarril  
y disfruto de los jardines verdes.  
No corto las vallas ni llamo a las puertas cerradas.  
Sólo paso por delante.  
Intento ahuyentar el cansancio disparando una  
piedra.  
Algunos pensamientos luchan en mi cabeza; como  
una guerra entre ángeles y demonios, una guerra  
entre mis puños y las paredes, una guerra entre mis  
manos y el clima helado.  
entre mis manos y el clima helado, entre yo y la  
nostalgia, entre yo y la lengua francesa,  
entre yo y las miradas extrañas, mi mirada y la de la  
policía, una guerra  
entre manos y vallas, entre el pueblo y el gobierno,  
una guerra entre pájaros y fronteras

Poema de Babak Inanlou

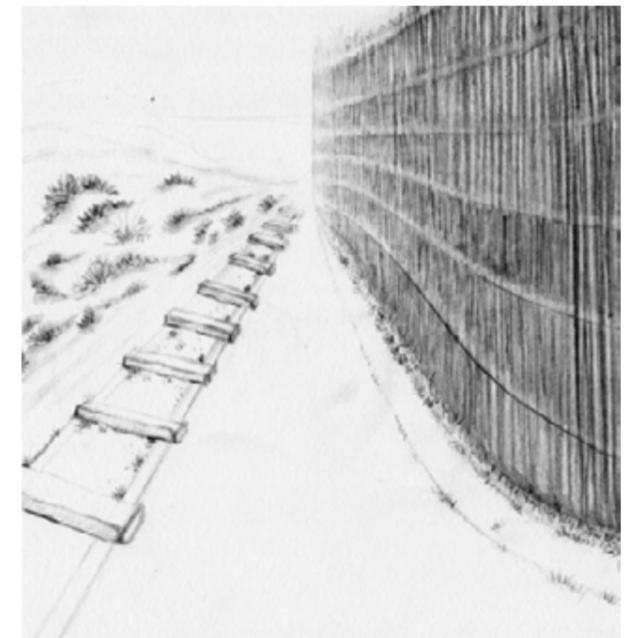


Fig. 17 · Ilustración N°2 de un poema de Babak Inanlou, 2018 Grafito y carboncillo sobre papel. 19 cm x 29,7 cm

## Conclusión

Este artículo aborda en gran medida los cuestionamientos centrales que hacen parte de una investigación interdisciplinaria de la tesis titulada: Poética de la acogida e intercambio de saberes a través los relatos dibujados de migrantes: ¿hacia una hospitalidad artística? Enfocándose puntualmente en la noción de hospitalidad a partir de una perspectiva artística que se apoya de las experiencias generadas en un taller de dibujo nómade del que participaron migrantes en el norte de Francia. Otorgándole sentido a la palabra migrante que en sí misma generaliza y oculta la

particularidad de la persona que se encuentra detrás "Reza tiene una forma tierna de pronunciar la palabra migrante. Cuando dice "migrante", escuchamos un "milagro". En su boca, migrante ya no es esa palabra anónima, utilizada a cada paso, esa palabra con anteojeras que se niega a decir guerra, supervivencia, exilio. En boca de Reza, el migrante es él. Ellos son los que comparten en sus cuerpos el secreto del vuelo y la fuerza para salvarse. El migrante es la rama más alta de su vida"<sup>23</sup> Del mismo modo que observamos como es posible sobrepasar por medio del dibujo las limitaciones causadas por el no dominio de una lengua extranjera como el francés.

Se muestra en que medida este trabajo dio lugar a un estudio de las producciones que han dejado marcas materializadas en papeles y otros soportes en los que podemos releer relatos poéticos que reflejan o recuerdan lo dicho, evocado o compartido en los espacios que fueron creados para expresarse libremente. Lo que animó a la gente a explorar otras formas de tomar la palabra fuera del contexto administrativo en el que el migrante tiene que presentar un discurso que sea convincente al hablar de su historia. Porque para buscar hacer valer sus derechos, debe enca-

jarse primero en los procedimientos existentes (en particular el reconocimiento de la minoría de edad de un joven no acompañado o la solicitud de asilo político para un adulto).

Se realizó una reflexión sobre el rol del artista, observando como este se construye a la vez que su obra también evoluciona al verse afectada por la inmersión en el terreno de campo realizada y en el que pudo entrar en relación con jóvenes y adultos refugiados, habitantes la mayoría de los campamentos que existieron en la ciudad de Lille entre el año 2017 y 2020. Muestra como finalmente este realiza una investigación creación que se combina con otras metodologías que parten de un encuentro poético con lo real; creando una forma particular de conectar arte e investigación al trabajar las formas que le permiten interconectar su propio trabajo con el mundo.

Se puso en evidencia como la práctica de dibujo, compartida con estas personas, ha dinamizado un intercambio de saberes que nos han permitido conocer del mismo modo algunos aspectos de la migración tales que las experiencias de separación familiares, los peligros experimentados en el camino de los países atravesados. Pero también una capacidad de resiliencia y de apertura al futuro; los imaginarios ligados a las experiencias de vida en sus países de origen, el deseo de encontrar un trabajo o una formación que les permita mejorar su condición de vida y en algunos casos la capacidad de ayudar a las familias que dejaron. También pudimos encontrar personas para quienes la palabra o la práctica arte era casi desconocida y en ese caso les ofrecimos el descubrimiento de una nueva experiencia. Cuando el caso era contrario y al notar que el arte hacía parte casi de la vida misma, les sirvió para expandir aún más las dimensiones de su creatividad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Michel, A. (2018). *l'Étranger qui vient, repenser l'hospitalité*. Seuil.
- Michel, A. (2019). *La Sagesse de l'Ethnologue*, [Nueva edición] / prólogo inédito del autor. Presses universitaires de France - Humensis.
- Michel, A. (2016). *Les migrants et nous, comprendre Babel*. CNRS Editions.
- Bailly, J.-C. (2015). *l'Élargissement du poème*. Christian Bourgois éditeur.
- Bruneau, M. & Villeneuve, A. (2007). *Traité de recherche création, entre l'enquête d'un territoire et le singularité d'un parcours*. Presses de l'université de Québec.
- Buber, M. (1992) *Je et Tu*. Prefacio Gaston Bachelard. Aubier.
- Camus, A. (2002). *Jonas ou L'artiste au travail; suivi de La pierre qui pousse*. Gallimard.
- Casey, A. (2017). *Drawn to see: drawing as an ethnographic method*. University of Toronto press.
- Dayre, É. & Guathier, D. (2020). *L'Art de chercher, l'enseignement supérieur face à la recherche-création*. Hermann.
- De Goncourt, R. (1896). *Hokousai*. G. Charpentier et E. Fasquelle.
- De Hass, P. (1980). Le Dessin contemporain (II) Vers un élargissement du champ artistique. *Actualité des arts plastiques n°51*, Revue trimestrielle. Éditions du Centre National de documentation pédagogique.
- De Turckheim, E. (2018). *Le Prince de la Petite Tasse*. Calmann-lévy.
- Dexter, E. (2016). *Vitamine D: nouvelles perspectives en dessin*. Traducteur; Hervieux, Pascale K. Phaidon.
- Genet, J. (1968). *Œuvres complètes IV chapitre «Ce qui est resté d'un Rembrandt déchiré en petit carrés»* Gallimard.
- Gudrun, L., Fernandez Sobrino, P. & Throuroude V. (2022). *Regards croisés sur un objet artistique: l'Encyclopedie de Migrants*. L'Harmattan, 2022.
- Didi-Huberman, G. (2017). *Passer, quoi qu'il en coûte*. Les Éditions de Minuit.
- Ingold, T. (2011-2013). *Une brève histoire des lignes*. Traducido por Renaut Sophie. Zones sensibles.
- Le Blanc, G. & Brugère, F. (2018). *La fin de l'hospitalité, Lampedusa, Lesbos, Calais, Jusqu'à où irons nous?* Flammarion.
- Le Blanc, G. & Brugère, F. (2018). Le courage de l'hospitalité. *Revista Esprit: comprendre le monde qui vient, vol. -a, no. 7-8*, julio-agosto.
- Lequette, S. & Vergos D. (2016). *Décamper*. La découverte, 2016.
- Manning, E. & Massumi, B. (2018). *Pensée en acte, vingt propositions pour la recherche création*. Les presses de réel.
- Onimus, J. (2017). *Qu'est-ce que le poétique?* Poesis.
- Otero, R. (1975). *Loin d'Espagne, rencontres et conversations avec Picasso*. Traducido por Christiane Demontclos. Dopesa.
- Winthol de Wenden, C. (2018) Crise des migrations ou crise des politiques d'asile et ses effets sur les territoires d'accueil. *Revista Hommes & Migrations no. 1323*.

## WEB Memorias y tesis

- Germain, M. (2008). *Poétique de la recherche. Parcours, rencontres et décloisonnements dans le processus créateur*. Memoria de Maestría, Universidad de Montréal. URL: <http://hdl.handle.net/1866/7388>
- Tremblay, J. (2013) *L'art qui relie, un modèle de pratique artistique avec la communauté: principes et actes*. Tesis de doctorado. Universidad de Montréal. URL: <https://archipel.uqam.ca/5713/1/D2455.pdf>

## Artículos

- A propos de Anne Dufourmantelle invite Jacques Derrida à répondre De l'hospitalité. *UA Blogs de la Universidad de Angers*. Recuperado el 25 de noviembre 2022, <http://blog.univ-angers.fr/collectifaccueil/files/2015/11/Jacques-Derrida-1.pdf>
- Davila, T. (2013). *Trait papier: Un essai sur le dessin contemporain. Critique d'art [En línea]*. Consultado el 28 de noviembre 2022. URL: <http://journals.openedition.org/critiquedart/5376>

## Páginas

- Presentación de la asociación Banta de Lille*. Recuperado el 25 de noviembre de 2022, <http://www.banta.fr/index.php>
- Presentación de la asociación Mitrajectoires*. Recuperado el 20 de agosto de 2022, <https://www.mitrajectoires.org/>
- Presentación de la asociación del colectivo Olieux*. Recuperado el 23 de agosto de 2022 <https://olieux.herbesfolles.org/presentation-du-collectif-des-olieux/>
- Saberes Populares, Saberes Científicos, Diálogo de Saberes, Alternativas eco-sociales*. Consultado el 20 de julio de 2022, <http://www.dialogodesaberes.com/category/saberes-populares-saberes-cientificos/>

## Exposiciones

- Persona Grata. Exposición organizada por el Museo Nacional de la Inmigración de París y el Museo Mac Val de París, del 16 de octubre de 2018 al 20 de enero del 2019.
- Picasso Illustrateur. Exposición organizada con el apoyo excepcional del Museo Picasso, Museo de Bellas Artes de Tourcoing, del 19 de octubre de 2019 al 13 de enero de 2020.
- Un poème qui n'est pas le notre, William Kentridge. Exposición en el Museo LAM en Villeneuve d'Ascq, del 5 de febrero al 13 de diciembre de 2020.

23 · Emily De Turckheim, *Le Prince de la Petite Tasse*, (París, Francia : Calmann-lévy, 2018), p30.